

SPRÁVA ZO ŠTUDIJNEJ CESTY

ISLAND

1. deň: 2.11. (streda)

21:00 – stretnutie s partnerskou organizáciou Icelandic Music Export (IMX), rozhovor s jej predstaviteľom **Sigtryggom Baldurssonom**. Stretnutie sa konalo v priestoroch presscentra koncertnej sály Harpa v Reykjavíku. Hlavnou témou rozhovoru bol úspech islandského hudobného exportu a jeho príčiny podľa Sigtryggura.

Výstupy zo stretnutia:

1) výstupom stretnutia je séria článkov, ktorá vyšla v publikácii Kultúra severu - Kľúč k otvorenej spoločnosti. Publikácia je výsledkom severskej cesty redaktorov Filipa Olšovského a fotografa Borisa Németha, ktorí počas dvoch týždňov spoznávali umelecký život menších v islandskom Reykjavíku a nórskom Bergene.

Prináša literárne a fotograficky spracované príbehy ľudí - umelcov, ktorí sa prostredníctvom umenia včlenili do cudzej spoločnosti, adaptovali sa a dokázali v nej preraziť. Publikácia vyšla ako súčasť festivalu Norway and Iceland meet Slovakia, ktorý .týždeň organizoval koncom februára v Bratislave.

2) Séria fotografií bola uverejnená ako fototéma v časopise .týždeň a www.tyzden.sk

3) Fotografie z tohto stretnutia boli uverejnené na vernisáži fotografií počas festivalu Norway and Iceland meet Slovakia v Bratislave



Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce a bližšie dopytovanie na témy multikulturalizmus v hudobnom priemysle, podpora islandskej hudobnej scény a jej export do zahraničia, korene islandského hudobného priemyslu atď.

2. deň: 3.11. (štvrtok)

12:00 - stretnutie a rozhovor s **Chrisom Fosterom a manželkou Bárrou** v rámci festivalu Iceland Airwaves Music Festival. Rozhovor sa konal v byte anglicko-islandského páru na Bergbórugata 15a. O tom, ako sa spoznali, prečo si na život vybrali práve Reykjavík a aké špecifiká z toho plynú. Rovnako o tom, ako ich prijala komunita a ako sa v nej dodnes cítia.

Výstupy zo stretnutia:

1) výstupom stretnutia je séria článkov, ktorá vyšla v publikácii Kultúra severu - Kľúč k otvorenej spoločnosti. Publikácia je výsledkom severskej cesty redaktorov Filipa Olšovského a fotografa Borisa Németha, ktorí počas dvoch týždňov spoznávali umelecký život menšín v islandskom Reykjavíku a nórskom Bergene.

Prináša literárne a fotograficky spracované príbehy ľudí - umelcov, ktorí sa prostredníctvom umenia včlenili do cudzej spoločnosti, adaptovali sa a dokázali v nej preraziť. Publikácia vyšla ako súčasť festivalu Norway and Iceland meet Slovakia, ktorý .týždeň organizoval koncom februára v Bratislave.

2) Séria fotografií bola uverejnená ako fototéma v časopise .týždeň a www.tyzden.sk

3) Fotografie z tohto stretnutia boli uverejnené na vernisáži fotografií počas festivalu Norway and Iceland meet Slovakia v Bratislave



Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce a bližšie dopytovanie na témy multikulturalizmus v hudobnom priemysle, podpora islandskej hudobnej scény a jej export do zahraničia, korene islandského hudobného priemyslu atď.

3. deň: 4.11. (piatok)

11:00 - stretnutie a rozhovor s **Benom Frostom** v rámci festivalu Iceland Airwaves Music Festival. Stretnutie v nahrávacom štúdiu Bena Frosta na ulici Vogasel 9 na periférii Reykjavíku. Rozhovor priamo v nahrávacom štúdiu – o dôvodoch jeho emigrácie z Austrálie práve na Island, o špecifikách života a pôsobenia v islandskej komunite, ako i dopade finančnej krízy na Island.

Výstupy zo stretnutia:

1) výstupom stretnutia je séria článkov, ktorá vyšla v publikácii Kultúra severu - Kľúč k otvorenej spoločnosti. Publikácia je výsledkom severskej cesty redaktorov Filipa Olšovského a fotografa Borisa Németha, ktorí počas dvoch týždňov spoznávali umelecký život menšín v islandskom Reykjavíku a nórskom Bergene.

Prináša literárne a fotograficky spracované príbehy ľudí - umelcov, ktorí sa prostredníctvom umenia včlenili do cudzej spoločnosti, adaptovali sa a dokázali v nej preraziť. Publikácia vyšla ako súčasť festivalu Norway and Iceland meet Slovakia, ktorý .týždeň organizoval koncom februára v Bratislave.

2) Séria fotografií bola uverejnená ako fototéma v časopise .týždeň a www.tyzden.sk



3) Fotografie z tohto stretnutia boli uverejnené na vernisáži fotografií počas festivalu Norway and Iceland meet Slovakia v Bratislave

Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce a bližšie dopytovanie na témy multikulturalizmus v hudobnom priemysle, podpora islandskej hudobnej scény a jej export do zahraničia, korene islandského hudobného priemyslu atď.

4. deň: 5.11. (sobota)

15:00 - stretnutie Icelandic Film Institute (IFI), rozhovor s predstaviteľkou **Laufey Gudjónsdóttir**. Stretnutie v priestoroch Iceland Film Institute na Hverfisgata 54 v Reykjavíku. Rozhovor o špecifikách islandskej kinematografie a zastúpení rôznych tém v nej.

Výstupy zo stretnutia:

1) fotodokumentácia uverejnená na www.tyzden.sk

Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce za účelom kurátorského výberu filmov o problematike integrácie menšín a o tom, ako vzniká a ako vyzerá "otvorené mesto", v ktorom sa dobre cíti starousadlík, cudzinec, či, povedzme, človek so zdravotným postihnutím. Sprostredkovanie stretnutia s najväčším islandským režisérom Friedrikom Thorssonom, ktorý sa osobne zúčastnil aj festivalu Norway and Iceland meet Slovakia v Bratislave.



5. deň: 6. 11. (nedeľa)

10:15 - stretnutie so slovenskou kapelou **The Ills** v rámci festivalu Iceland Airwaves Music Festival. Približne polhodinové fotenie kapely pri budove koncertnej sály Harpa.

Výstupy zo stretnutia:

1) výstupom zo stretnutia sú fotografie uverejnené v časopise .týždeň a na www.tyzden.sk v článku Illsland, <https://www.tyzden.sk/casopis/35521/illsland/>

Bilaterálny charakter stretnutia:

Stretnutie dokumentuje jeden z úspechov nadviazania spolupráce v rámci projektu „Kto vraví že som outsider“. Vycestovanie a vystúpenie prvej slovenskej kapely na islandskom hudobnom festivale je výsledkom spolupráce hudobnej agentúry Lala Music Agency a Icelandic Music Export.

13:00 - stretnutie a rozhovor s **Olenou Simon** v rámci festivalu Iceland Airwaves Music Festival. Stretnutie s francúzskou muzikantkou v priestoroch koncertnej sály Harpa. Hlavnou témou bol jej život a fungovanie v Reykjavíku po presťahovaní sa z Francúzska, ako i otázky vnímania vlastnej identity v islandskom prostredí.

Výstupy zo stretnutia:

1) výstupom stretnutia je séria článkov, ktorá vyšla v publikácii Kultúra severu - Kľúč k otvorenej spoločnosti. Publikácia je výsledkom severskej cesty redaktorov Filipa Olšovského a fotografa Borisa Németha, ktorí počas dvoch týždňov spoznávali umelecký život menších v islandskom Reykjavíku a nórskom Bergene.

Prináša literárne a fotograficky spracované príbehy ľudí - umelcov, ktorí sa prostredníctvom umenia včlenili do cudzej spoločnosti, adaptovali sa a dokázali v nej preraziť. Publikácia vyšla ako súčasť festivalu Norway and Iceland meet Slovakia, ktorý .týždeň organizoval koncom februára v Bratislave.

2) Séria fotografií bola uverejnená ako fototéma v časopise .týždeň a www.tyzden.sk

3) Fotografie z tohto stretnutia boli uverejnené na vernisáži fotografií počas festivalu Norway and Iceland meet Slovakia v Bratislave



Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce a bližšie dopytovanie na témy multikulturalizmus v hudobnom priemysle, podpora islandskej hudobnej scény a jej export do zahraničia, korene islandského hudobného priemyslu atď.

15:15 - záznam z koncertu jedinej slovenskej kapely na festivale **The Ills** (off venue koncert v Dillon Whiskey Bar). Približne 20-minútové fotografovanie koncertu slovenskej kapely na ich druhom vystúpení na pôde Iceland Airwaves.

Výstupy zo stretnutia:

1) výstupom zo stretnutia sú fotografie uverejnené v časopise .týždeň a na www.tyzden.sk v článku Illsland, <https://www.tyzden.sk/casopis/35521/illsland/>

Bilaterálny charakter stretnutia:

Stretnutie dokumentuje jeden z úspechov nadviazania spolupráce v rámci projektu „Kto vraví že som outsider“. Vycestovanie a vystúpenie prvej slovenskej kapely na islandskom hudobnom festivale je výsledkom spolupráce hudobnej agentúry Lala Music Agency a Icelandic Music Export.

16:30 - stretnutie a rozhovor s predstaviteľkou IMX, **Megan Horan**. Približne polhodinové stretnutie so zastupiteľkou IMX, ktorá pochádza z Walesu. Hlavnou témou bol jej život a fungovanie v Reykjavíku po sťahovaní sa naprieč Európou, ako i otázky vnímania vlastnej identity v islandskom prostredí.

Výstupy zo stretnutia:

1) výstupom stretnutia je séria článkov, ktorá vyšla v publikácii Kultúra severu - Kľúč k otvorenej spoločnosti. Publikácia je výsledkom severskej cesty redaktorov Filipa Olšovského a fotografa Borisa Németha, ktorí počas dvoch týždňov spoznávali umelecký život menších v islandskom Reykjavíku a nórskom Bergene.

Prináša literárne a fotograficky spracované príbehy ľudí - umelcov, ktorí sa prostredníctvom umenia včlenili do cudzej spoločnosti, adaptovali sa a dokázali v nej preraziť. Publikácia vyšla ako súčasť festivalu Norway and Iceland meet Slovakia, ktorý .týždeň organizoval koncom februára v Bratislave.

2) Séria fotografií bola uverejnená ako fototéma v časopise .týždeň a www.tyzden.sk

3) Fotografie z tohto stretnutia boli uverejnené na vernisáži fotografií počas festivalu Norway and Iceland meet Slovakia v Bratislave



Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce a bližšie dopytovanie na témy multikulturalizmus v hudobnom priemysle, podpora islandskej hudobnej scény a jej export do zahraničia, korene islandského hudobného priemyslu atď.

6. deň: 7.11. (pondelok)

9:00 - stretnutie a rozhovor s hudobníkom **Scottom McLemore**. Stretnutie s americkým muzikantom a bubeníkom v kaviarni na reykjavíckom predmestí Kópavogur. Hlavnou témou bol jeho život a fungovanie v Reykjavíku po presťahovaní sa zo Spojených štátov, ako i otázky vnímania vlastnej identity v islandskom prostredí.

Výstupy zo stretnutia:

1) výstupom stretnutia je séria článkov, ktorá vyšla v publikácii Kultúra severu - Kľúč k otvorenej spoločnosti. Publikácia je výsledkom severskej cesty redaktorov Filipa Olšovského a fotografa Borisa Németha, ktorí počas dvoch týždňov spoznávali umelecký život menších v islandskom Reykjavíku a nórskom Bergene.

Prináša literárne a fotograficky spracované príbehy ľudí - umelcov, ktorí sa prostredníctvom umenia včlenili do cudzej spoločnosti, adaptovali sa a dokázali v nej preraziť. Publikácia vyšla ako súčasť festivalu Norway and Iceland meet Slovakia, ktorý .týždeň organizoval koncom februára v Bratislave.

2) Séria fotografií bola uverejnená ako fototéma v časopise .týždeň a www.tyzden.sk



3) Fotografie z tohto stretnutia boli uverejnené na vernisáži fotografií počas festivalu Norway and Iceland meet Slovakia v Bratislave

Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce a bližšie dopytovanie na témy multikulturalizmus v hudobnom priemysle, podpora islandskej hudobnej scény a jej export do zahraničia, korene islandského hudobného priemyslu atď.

12:00 - stretnutie a rozhovor s hudobníkom **Frankom Aarninkom**. Stretnutie s holandským bubeníkom a členom miestneho symfonického orchestra v priestoroch kaviarne koncertnej sály Harpa. Hlavnou témou bol jeho život a fungovanie v Reykjavíku po presťahovaní sa z rodného Holandska, ako i otázky vnímania vlastnej identity v islandskom prostredí.

Výstupy zo stretnutia:

1) výstupom stretnutia je séria článkov, ktorá vyšla v publikácii Kultúra severu - Kľúč k otvorenej spoločnosti. Publikácia je výsledkom severskej cesty redaktorov Filipa Olšovského a fotografa Borisa Németha, ktorí počas dvoch týždňov spoznávali umelecký život menšín v islandskom Reykjavíku a nórskom Bergene.

Prináša literárne a fotograficky spracované príbehy ľudí - umelcov, ktorí sa prostredníctvom umenia včlenili do cudzej spoločnosti, adaptovali sa a dokázali v nej preraziť. Publikácia vyšla ako súčasť festivalu Norway and Iceland meet Slovakia, ktorý .týždeň organizoval koncom februára v Bratislave.

2) Séria fotografií bola uverejnená ako fototéma v časopise .týždeň a www.tyzden.sk

3) Fotografie z tohto stretnutia boli uverejnené na vernisáži fotografií počas festivalu Norway and Iceland meet Slovakia v Bratislave



Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce a bližšie dopytovanie na témy multikulturalizmus v hudobnom priemysle, podpora islandskej hudobnej scény a jej export do zahraničia, korene islandského hudobného priemyslu atď.

15:00 - stretnutie a rozhovor s predstaviteľkou IFI, **Elin Sveinsdottirou**, v jej dome na Laufásvegur 8 v Reykjavíku. Elin je islandskou televíznou producentkou. Hlavnou témou rozhovoru bola jej televízna šou, ktorú produkuje pre islandskú štátnu televíziu. V programe vystupujú znevýhodnení moderátori, ktorí tvoria spravodajské bloky.

Výstupy zo stretnutia:

1) fotografie zo stretnutia uverejnené v časopise týždeň a na www.tyzden.sk, rozhovor uverejnený v rámci článku Ich očami, <https://www.tyzden.sk/casopis/36162/ich-ocami/>

Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce a výmena informácií na tému ako pomáha film/TV včleniť znevýhodnených ľudí do spoločnosti a otvára im nové možnosti. Televízna relácia nás presvedča, že herci s mentálnym či telesným znevýhodnením podávajú výnimočné a profesionálne výkony. Zároveň nám pripomínajú, že naša krajina potrebuje znovu obrodíť svoje svedomie a solidaritu.



7. deň: 8.11. (utorok)

odchod z Reykjavíku, Island a prílet do Bergenu, Nórsko

BERGEN

8. deň: 9.11. (streda)

10:00 - 18:00 stretnutie s predstaviteľkou organizácie Fargespill, **Kjersti Berge**.

Stretnutie v priestoroch Fargespillu na Nygårdsgaten 124, 5008 Bergen. Doobeda stanovenie si harmonogramu s vedúcimi súboru a rozdelenie pokrytia účinkujúcich. Poobede rozhovory s účinkujúcimi (Hsa Mu Kar a Gutu Abera) o ich dennom harmonograme a programe na najbližšie dni.

9. deň: 10.11. (štvrtok)

Celodenná reportáž: **“Jeden deň Hsa Mu Kar”**, členky organizácie Fargespill

6:45 vyzdvihnutie pred hotelom, 7:15 raňajky u rodiny, 7:30 cesta z domu do školy, 8:30 začiatok školy, 14:30 v škole, 15:45 cesta do reštaurácie, 16:30 rozhovor so Hsa Mu Kar, fotografovanie rodiny



10. deň: 11.11. (piatok)

Doobeda stretnutie v priestoroch Fargespillu, sledovanie skúšok účinkujúcich v priestoroch Fargespillu, fotodokumentácia a krátke rozhovory so Hsa Mu Kar. Poobede pokračovanie nácviku a sledovanie presunu celého súboru do hotelu Terminus.



11.deň: 12.11. (sobota)

Grand Hotel Terminus (Zanders Kaaes gate 6, 5015 Bergen) – generálka súboru v priestoroch Grand Hotelu. Menšie rozhovory so Hsa Mu Kar a fotenie príprav (kapela + účinkujúci). Doobeda začína pracovný nácvik jednotlivých vystúpení, pri ktorom sa medzi sebou hemžia desiatky účinkujúcich všetkých vekových kategórií. Poobede niekoľko skúšok a postupný presun do Grieghallen.



12.deň: 13.11. (nedeľa)

Grieghallen (Edvard Griegs Plass 1, 5015 Bergen) – generálka v priestoroch veľkej koncertnej sály. Najprv klasická, neskôr aj kostýmová. Hlavný bod prichádza na rad o šiestej, obrovská miestnosť sa naplní rodičmi, súrodencami, kamarátmi, ale aj obyčajnými Nórmi. Fotodokumentácia z hudobného vystúpenia.



13.deň: 14.11. (pondelok)

Zachytenie pocitov po úspešnom ukončení koncertu, rozoberanie dojmov a hodnotenie úspešnosti projektu s jednotlivými účastníkmi ako aj manažérmi organizácie.

14. deň: 15.11. (utorok)

Odlet na Slovensko



Výstupy zo stretnutí v Bergene:

1) výstupom stretnutia je séria článkov, ktorá vyšla v publikácii Kultúra severu - Kľúč k otvorenej spoločnosti. Publikácia je výsledkom severskej cesty redaktorov Filipa Olšovského a fotografa Borisa Németha, ktorí počas dvoch týždňov spoznávali umelecký život menších v islandskom Reykjavíku a nórskom Bergene.

Prináša literárne a fotograficky spracované príbehy ľudí - umelcov, ktorí sa prostredníctvom umenia včlenili do cudzej spoločnosti, adaptovali sa a dokázali v nej preraziť. Publikácia vyšla ako súčasť festivalu Norway and Iceland meet Slovakia, ktorý .týždeň organizoval koncom februára v Bratislave.

2) Séria fotografií bola uverejnená ako fototéma v časopise .týždeň a www.tyzden.sk

3) Fotografie z tohto stretnutia boli uverejnené na vernisáži fotografií počas festivalu Norway and Iceland meet Slovakia v Bratislave

Bilaterálny charakter stretnutia:

Nadviazanie spolupráce a bližšia výmena skúsenosti s organizáciu Fargespill v Bergene, ktorá sa roky veľmi úspešne venuje kultúrnej adaptácii menších v Nórsku, pričom základným "nástrojom" tejto adaptácie je multikultúrny spevácky zbor Fargespill, čiže "Kaleidoskop". Základnou otázkou, na ktorú budeme hľadať odpoveď je, ako kultúra – v tomto prípade hudba – pomáha v integrácii menších do väčšinovej spoločnosti.